

## PROTECTIVE GLOVES

**Product Description:** Protective gloves Type 01150004 SCAUP AL are designed and manufactured to provide users with reasonable protection against thermal and mechanical hazards with sufficient comfort and mobility. The palm and back of the glove is composed of two layers of material, each of which serves a different function. The upper layer performs a protective function against mechanical risks and decisively protects against thermal risks. Its palm part is made of pure aramid fabrics with no other materials. The weight is 320 g/m<sup>2</sup>. The back side is made of an aluminumized aramid fabric 370 g/m<sup>2</sup>. All seams in the upper layer are made using Kevlar threads. The inner layer serves as a protection against thermal risks. It is made of pure wool fabric. Sizes 9, 10, 11, 12

### EN 407:2004 – Performance levels

A - Fire (ignition) resistance	Class 4
B - Contact heat resistance	Class 2
C - Convective heat resistance	Class 3
D - Radiant heat resistance	Class 4
E - Resistance to small drops of melted metal	Class X
F - Resistance to large drops of melted metal	Class X

### EN 388:2003 – Performance levels

Protection against abrasion	class 1
Protection against further tearing	class 5
Tear resistance	class 4
Puncture resistance	class x

**Protective function of the product:** The glove is made as a protective glove against thermal risks in accordance with EN 407:2004 and concurring standards. Under this standard the glove also meets the requirements for the protection against mechanical risks, resistance to abrasion, resistance to further tearing. Given the high levels of implementation of protection against high temperatures, the mandatory requirement on the structure demanding the gloves should be easily removed (discarded) in case of an emergency, is also fulfilled. In addition to protection against mechanical risks, the palm of the glove provides protection against contact heat and convection heat.

**Maintenance and control of product, safety measures:** From safety reasons, the gloves should be checked before using and if there is any detection of serious damage, the glove should be subsequently excluded from using. Such impairments are particularly tear or abrasion on the upper layer or slashed under stitches. The life span of the gloves is furthermore reduced if there are visible changes of the top layer of material over a wider area due to prolonged exposure to temperatures higher than the gloves were intended for. Gloves damaged in such way should be given special attention and if necessary, they should be excluded in advance. When using gloves, it is necessary to avoid contact with liquids, especially fats. Dry cleaning and washing gloves in the washing machine is prohibited! Gloves should be stored in dry ventilated rooms and protected from sunlight. If the glove gets wet, it is necessary to let it dry in free flowing air.

**Manufacturer: Vochoč, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic www.vochoč.cz

**Made for:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

This glove is part of the protective equipment system designed for protection against thermal hazards. If interested, please contact your supplier.

The Type certificate was issued by: ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic, notified body No. 1023

## OCHRANNÉ RUKAVICE

**Popis výrobku:** Ochranné rukavice typu 01150004 SCAUP AL jsou navrženy a vyrobeny tak, aby svému uživateli poskytl dostatečnou ochranu před tepelnými a mechanickými riziky při dostatečném pohodlí a pohyblivosti. Dlaňová i hřbetní část rukavice se skládá ze dvou vrstev materiálu, z nichž každá plní odlišnou funkci. Svrchní vrstva plní ochrannou funkci proti mechanickým rizikům a rozhodujícím způsobem chrání proti tepelným rizikům. Dlaň je z čisté aramidové tkaniny bez příměsí o gramáži 320 g/m<sup>2</sup>. Hřbetní část je tvořena polyimínovanou aramidovou tkaninou o gramáži 370 g/m<sup>2</sup>. Veškeré švy ve svrchní vrstvě jsou provedeny aramidovými nitěmi. Vnitřní vrstva se podílí na ochranné funkci proti tepelným rizikům. Je tvořena z čisté vlněné textilie. Velikost: 9 – 12.

### EN 407:2004 – úrovně provedení

A - odolnost proti vznícení	4
B - odolnost proti kontaktnímu teple	2
C - odolnost proti konvekčnímu teple	3
D - odolnost proti sálavému teple	4
E - odolnost proti malým kapkám roztav. kovu	X
F - odolnost proti velkým kapkám roztav. kovu	X

### EN 388:2003 – Stupně ochrany

Stupeň ochrany proti oděru:	trída 1
Stupeň ochrany proti porušení čepeli:	trída 5
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	trída 4
Stupeň ochrany proti propichnutí:	trída x

**Ochranná funkce výrobku:** Rukavice je vyrobena jakožto ochranná rukavice proti tepelným rizikům v souladu s normou EN 407:2004 a normami na ni navazujícími. Podle této normy rukavice zároveň splňuje požadavky na ochranu před mechanickými riziky v odolnosti proti oděru a odolnosti proti dalšímu trhání. Vzhledem k vysokým stupňům provedení ochrany před vysokými teplotami je splnění povinný požadavek na konstrukci, aby mohly být rukavice v případě náhle potřeby snadno odstraněny (odloženy). Vedle ochrany před mechanickými riziky dlaňová část rukavice poskytuje ochranu před kontaktním teplem a konvekčním teplem.

**Údržba a kontrola výrobku, bezpečnostní opatření:** Před každým použitím rukavice je z důvodu bezpečnosti nutné provést kontrolu rukavice a při odhalení závažných poškození ji včas vyřadit z používání. Takovými poškozeními jsou zejména roztržení či prořezání svrchní vrstvy nebo rozpárání svrchních stehů. Živnost rukavice také snižuje, došlo-li k viditelným změnám svrchní vrstvy materiálu na rozsáhlejší ploše v důsledku delšího působení větší teplot, než pro jaká byla určena. Takto poškozené rukavice je třeba věnovat zvláštní pozornost a v případě potřeby ji včas vyřadit. Je třeba se při používání vyvarovat styku rukavice s kapalinami, zejména tuky. Je zakázáno chemické čištění a praní rukavic v pračce! Rukavice je třeba skladovat v suchých větrných místnostech a chránit před účinky slunečního záření. V případě, že dojde k namočení rukavice, je třeba nechat ji uschnout na volném proudícím vzduchu.

**Výrobce: Vochoč, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic www.vochoč.cz

**Výrobno pro:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

Tato rukavice je součástí systému ochranných pracovních prostředků, určených pro ochranu proti tepelným rizikům. V případě zájmu, prosíme, kontaktujte svého dodavatele.

Certifikát byl vydán notifikovanou osobou č. 1023, ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

## SCHUTZHANDSCHUHE

**Produktbeschreibung:** Schutzhandschuhe Typ 01150004 SCAUP AL sind so vorgeschlagen und hergestellt, dass sie ihrem Benutzer genügenden Schutz gegen Temperaturen und mechanische Risiken bei genügender Bequemlichkeit und Beweglichkeit gewähren. Der Handtellerteil und auch der Rückenteil des Handschuhs bestehen aus zwei Materialschichten, von denen jede eine andere Funktion erfüllt. Die Oberschicht erfüllt die Schutzfunktion gegen mechanische Risiken und auf entscheidende Art schützt sie gegen Wärmesrisiken. In dem Handtellerteil ist die Oberschicht sind mit Aramidgewebe mit der Grammage von 320 g/m<sup>2</sup>. Der Rückenteil ist von dem Gewebe aus Aramidfasern mit der Grammage von 370 g/m<sup>2</sup> gebildet. Das Gewebe ist vakuumveraluminiert. Sämtlichen Nähte in der Oberschicht sind mit Kevlarzwirn durchgeführt. Die Innenschicht nimmt an der Schutzfunktionen gegen Wärmesrisiken teil. Sie ist aus der reinen Wolleentextilie gebildet. Grösse 9, 10, 11, 12

### EN 407:2004 – Durchführungsklasse

A - Beständigkeit gegen Entflammung	4
B - Beständigkeit gegen Kontaktwärme	2
C - Beständigkeit gegen Konvektionswärme	3
D - Beständigkeit gegen Strahlungswärme	4
E - Beständigkeit gegen kleine Tropfen vom geschmolzen Metall	X
F - Beständigkeit gegen grosse Tropfen vom geschmolzen Metall	X

### EN 388:2003 – Schutzstufen

Abrieb:	klasse 1
Schnittfestigkeit:	klasse 5
Reißfestigkeit:	klasse 4
Durchstichfestigkeit:	klasse x

**Schutzfunktion des Produktes:** Der Handschuh ist als Schutzhandschuh gegen Wärmesrisiken im Einklang mit der Norm EN 407:2004 und mit den Normen aus diese Norm anknüpfend hergestellt. Nach dieser Norm erfüllt der Handschuh gleichzeitig die Forderungen für den Schutz vor den mechanischen Risiken in der Beständigkeit gegen Abrieb und der Beständigkeit gegen das weitere Reißen. Hinsichtlich der hohen Durchführungsklassen des Schutzes vor den hohen Temperaturen ist die Fichtforderung der Konstruktion erfüllt, damit die Handschuhe im Falle der plötzlichen Benötigung leicht beseitigt werden könnten (abgelegt werden könnten). Neben dem Schutz vor den mechanischen Risiken gewährt der Handtellerteil des Handschuhs einen ausgezeichneten Schutz vor der Kontaktwärme.

**Wartung und Kontrolle des Produktes, Schutzmassnahmen:** Vor jeder Benutzung des Handschuhs ist aufgrund der Sicherheit nötig eine Kontrolle des Handschuhs durchzuführen und bei der Aufdeckung von bedeutenden Beschädigungen ihn rechtzeitig ausser Betrieb setzen. Solche Beschädigungen sind besonders das Zerreißen oder die Durchschürfung der Oberschicht oder die Auftrennung der Obernähte. Die Lebensdauer des Handschuhs wird auch erniedrigt, wenn es zu sichtbaren Änderungen der Oberschicht des Materiales auf grösserer Fläche in Folge der längeren Wirkung von höheren Temperaturen kommt, als für welche er bestimmt war. So einem beschädigten Handschuh muss man besondere Aufmerksamkeit widmen und im Falle des Bedarfes ihn rechtzeitig ausser Betrieb setzen. Man muss bei der Benutzung den Kontakt des Handschuhs mit Flüssigkeiten, besonders mit Fett meiden. Es ist chemische Reinigung und das Waschen von Handschuhen in der Waschmaschine verboten! Die Handschuhe muss man in trockenen gelüfteten Räumigkeiten lagern und sie vor der Wirkung der Sonnenstrahlung schützen. Im Falle, dass es zum Eintauschen des Handschuhs kommt, muss man ihn auf drei frei strömenden Luft trocknen lassen.

**Hersteller: Vochoč, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic www.vochoč.cz

**Hergestellt für:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

Dieser Handschuh ist Bestandteil des Systemes der Arbeitsschutzzmittel für den Schutz gegen Wärmesrisiken bestimmt. Im Falle des Interesses, bitten wir, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Das Zertifikat wurde von der bevollmächtigten Person Nr. 1023 ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

## BESKYTTESEHANDSKER

**Produktbeskrivelse:** Beskyttelseshandske type 01150004 SCAUP AL er udformet og produceret således, at brugeren er tilstrækkeligt beskyttet mod temperaturer og mekaniske farer samtidig med at handsker er tilstrækkelig komfortabel og sikre bevægelighed.

Håndfladen og også handskenes overhånd består af to materialer, hvor de udfylder hver deres formål. Det yderste lag beskytter mod såvel mekaniske risici, ligesom det på afgørende vis beskytter mod høje temperaturer. I håndfladen er det yderste lag forsynet med aramid-væv i kvaliteten 320 g/m<sup>2</sup>. Håndryggen er forsynet med en aramid-kvalitet på 370 g/m<sup>2</sup>. Samtlige sømme i yderlaget er syet med Kevlar. Det inderste lag er med til at beskytte mod varme. Det består af stof fremstillet af rent uld.

### EN 407:2004 – Varme og ild

A - Antændelighed	4
B - Berøringsvarme	2
C - Isoleringsevne	3
D - Strålevarme	4
E - Metalstænk, små	X
F - Metalstænk, store	X

### EN 388:2003 – beskyttelsesniveauer

Slidstyrke:	1
Gennemskæring:	5
Iturvinning:	4
Stikmøndstand:	x

**Beskyttende egenskaber:** Handsken er som beskyttelse mod varme og ild produceret i henhold til standarden EN 407. Ifølge denne standard opfylder handsken også kravene til beskyttelse mod mekaniske risici, herunder slidstyrke og iturvinning. Hvad angår den høje beskyttelsesfaktor mod høje temperaturer er kravene til udførelse opfyldt, således at handsken, hvis man pludselig får behov for det, kan tages hurtigt af. Ud over beskyttelse mod mekaniske risici yder handsken håndflade en ekstraordinær beskyttelse mod berøringsvarme. Handskenes overhånd yder beskyttelse mod strålevarme og mod store stænk af metal.

**Vedligeholdelse og kontrol af produktet, forholdsregler:** Før handsken tages i brug, bør man af sikkerhedshensyn kontrollere, at handsken ikke er beskadiget og bør kasseres. Det gælder særligt gennemslidning eller iturvinning af yderlaget eller brud på sømmen. Handsken bør kasseres, når der forkommer synlige ændringer på større områder af det yderste lag som følge af lang tids påvirkning af højere temperaturer, end handsken er beregnet til. Man bør undgå, at handsken kommer i kontakt med væsker og fedt. Handsken bør ikke vaskes eller kemisk renses.

Handsken må ikke vaskes. Opbevares bedst ved nogen luftbevegelse. Undgå lagring i direkte sollys. Hvis handsken bliver fugtig bør den tørres langsomt ved normal temperatur i fri luft. Må ikke tørres på varme-apparat eller i tørtumbler.

**Producent: VOCHOČ s.r.o.**, Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, www.vochoč.cz

EC type certifikat er udstedt af det bemyndigede organ no. 1023, ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

Denne handske er en del af et system til arbejderbeskyttelse mod varme-risici

## ZAŠTITNE RUKAVICE

**Opis proizvoda:** Zaštitne rukavice tipa 01150004 SCAUP AL dizajnirane su i proizvedene kako bi korisnicima omogućile razumno zaštitu od toplinske i mehaničke opasnosti uz dovoljnu udobnost i pokretljivost. Ima i stražnja strana rukavice sastojte se od dva sloja materijala, od kojih svaki ima drugu funkciju. Gornji sloj predstavlja zaštitu od mehaničkih rizika i pruža snažnu zaštitu od toplinske opasnosti. To palma de sastoji se od čistih aramidnih vlakana, bez drugih materijala. Masa je 320 g/m<sup>2</sup>. Stražnja strana je izrađena od aluminijem aramidnim tkanine 370 g/m<sup>2</sup>. Svi šavovi u gornjem sloju izvedeni su s pomoću kevlarških niti. Unutarnji sloj služi za zaštitu od toplinske opasnosti. Sastoji se od čiste vunene tkanine. Veličine 9, 10, 11, 12

### EN 407:2004 – Razine značajki

A - Otpornost na vatru (zapaljenje)	razred 4
B - Otpornost na kontaktnu toplinu	razred 2
C - Otpornost na konvektivsku toplinu	razred 3
D - Otpornost na toplinsko zračenje	razred 4
E - Otpornost na kapljice rastaljenog metala	razred X
F - Otpornost na velike kapi rastaljenog metala	razred 4

### EN 388:2003 – razine zaštite

Otpornost na abraziju:	class 1
Otpornost na rezanje:	class 5
Otpornost na tranjanje:	class 4
Otpornost na probijanje:	class x

**Zaštitna funkcija proizvoda:** Rukavice su proizvedene kao zaštitna od toplinske opasnosti u skladu s EN 407:2004 i sličnim normama. Na temelju tog standarda, rukavice također udovoljavaju zahtjevima zaštite protiv mehaničkih opasnosti, otpornosti na abraziju i otpornosti na daljnje tranjanje. Zbog visokih razina primjene zaštite protiv visokih temperatura, udovoljeno je i obveznom zahtjevu po kojem se rukavice lako mogu skinuti (baciti) u slučaju nužde. Uz zaštitu protiv mehaničkih rizika, dlan rukavice pruža zaštitu od kontaktne topline i konveksijske topline.

**Održavanje i kontrola proizvoda, sigurnosne mjere:** Zbog sigurnosnih razloga rukavice bi trebalo provjeriti prije svake uporabe. Ako se otkriju ozbiljna oštećenja, rukavice se moraju izuzeti iz uporabe. Takva su oštećenja posebno potrgani dijelovi ili abrazija na gornjem sloju ili izreznani gornji šavovi. Rok valjanosti rukavica dodatno je skraćen ako na široj površini gornjeg sloja materijala postoje vidljive promjene zbog produljene izloženosti temperaturama višima od onih za koje su rukavice namijenjene. Rukavicama oštećenama na takav način trebalo bi pridati posebnu pozornost ili, ako je to potrebno, unaprijed ih izuzeti iz uporabe. Prilikom

korištenja rukavicama potrebno je izbjegavati dodir s tekućinama, posebno mastima. Zabrane je kemijsko čišćenje rukavica i njihovo pranje u perilici rublja! Rukavice treba čuvati u suhom i dobro prozračenom prostoru, podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Ako se rukavice smoje, potrebno ih je ostaviti da se osuše na zraku.

**Proizvođač: Vochoč, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic www.vochoč.cz

**Proizvedeno za:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká Republika

Ove su rukavice dio sustava zaštitne opreme dizajniranog za zaštitu od toplinske opasnosti. Ako ste zainteresirani, obratite se svom dobavljaču.

Certifikat EZ izdao je prijavljeno tijelo br. 1023 ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

## MUNKAVÉDELMI KESZTYŰ

**Termék leírás:** Védőkesztyű típusa: 01150004 SCAUP AL Rendeltetésé, hogy a viselőnek megfelelő védelmet nyújtson termikus és mechanikus veszélyekkel szemben. Kialakítása megfelelő kényelmet és mozgást biztosít. A tenyér és a kézfej két rétegű textiltől készül. A külső réteg védelmet nyújt mechanikai kockázatok ellen, és a magas hőmérsékletű tárgyak miatt kockázatos ellen. Ez tenyér része készült tiszta adalektákkal aramid szövet, vastagsága 320 g/m<sup>2</sup>, a kézfejen 370 g/m<sup>2</sup>, alumínizált szövét. A belső réteg hőszigetelő funkciót lát el. A belés tiszta gyapjú szövettől készül. Méretek: 9, 10, 11, 12

### EN 407:2004

A - gyújtólánggal szembeni viselkedés	4
B - kontakt hővel szembeni ellenállás	2
C - vezetési hővel szembeni ellenállás	3
D - sugárzó hővel szembeni ellenállás	4
E - kevéssé olvadt fém freccsenésével szemben	X
F - nagy mennyiségű olvadt fémmel szembeni ellenállás	X

### EN 388:2003 – védelmi képesség

Koptatással szemben:	1
Vágással szemben:	5
Szakítással szemben:	4
Átszúrással szemben:	x

**Védelmi képesség:** A védőkesztyű magas hőmérséklet okozta kockázatok ellen készült az EN 407:2004 szabvány követelményei szerint. Ezen felül a kesztyű védelmet nyújt mechanikai kockázatok ellen, mint dörzsölés és szakítás. A magas hőmérsékletű alkalmazási környezet miatt a kesztyű kialakítása olyan, hogy vesély esetén könnyen eltávolítható legyen (levétel).

**Karbantartás, eltarolás, minőség ellenőrzés:** Ellenőrizze a védőkesztyűk épségét használat előtt! Ha sérülést fedez fel, ne használja a védőkesztyűt ilyen károsodások különösen a szakadás vagy a felső réteg kopása, a varrás sérülése. A kesztyű a használat során veszt védőképességéből. A külső réteg anyagán látható változások erre utalhatnak, pl. hosszabb ideig érintkezik magas hőmérsékletű tárgyal, vagy magasabb hőmérséklettel, mint amire eredetileg szánták. Az így megsérült kesztyűt is kell ki cserélni, használni nem szabad tovább. FONTOS: a kesztyű soha ne érintkezzen folyadékkal, különösen a szirral vagy olajokkal. Tilos a vegytisztítás, ne mossa mosógépben! A kesztyűt száraz, szellőztetett helyiségben kell tárolni, és védeni kell a nap hatásától. A nedves, vizes kesztyűt, szabad levegőn, szobahőmérsékleten szárítsa meg!

**Forgalmazza:** CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

**Gyártó azonosítója: Vochoč, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic www.vochoč.cz

**Tanúsítást kiadta:** /notifikálási szám:1023 ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

Ez a védőkesztyű magas hőmérsékletű tárgyak okozta kockázatok ellen véd. További kérdések esetén forduljon a termék forgalmazójához!

## WERKHANDSCHOEN

**Omschrijving:** Handschoenen die bescherming bieden tegen mechanische risico's en in beperkte mate tegen thermische risico's. Uitstekend comfort en goede flexibiliteit. De handschoen bestaat uit 2 lagen met elk een andere functie. De bovenlaag biedt bescherming tegen mechanische risico's en tegen onderstaande thermische risico's. Het palm is gemaakt van aramide. Gewicht is 320 g/m<sup>2</sup>. De achterkant is gemaakt van een gealumineerde aramide weefsel 370 g/m<sup>2</sup>. De naden zijn gemaakt van Kevlar. De binnenlaag biedt bescherming tegen onderstaande thermische risico's en is gemaakt van wol. Verkrijgbaar in maat 9-12.

### EN 407:2004 – Beschermingsniveau

A - Ontvlambaarheid:	klasse 4
B - Contacthitte:	klasse 2
C - Geleidingshitte:	klasse 3
D - Stralingshitte:	klasse 4
E - Kleine spatten gesmolten metaal:	klasse X
F - Grote hoeveelheden gesmolten metaal:	klasse 4

### EN 388:2003 – Performance levels

Slijvtaerstand:	class 1
Snijweerstand:	class 5
Scheursterkte:	class 4
Perforatiewaerstand:	class x

**Gebruik:** Deze handschoen biedt bescherming bij hoge temperaturen, maar kunnen eenvoudig worden uitgetrokken in geval van nood. De palm van de hand biedt bescherming tegen onvlambaarheid en contacthitte.

**Waarschuwing:** Zowel nuwne als reeds gebruikte handschoenen dienen vanwege veiligheidsmaatregelen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Indien er beschadigingen worden aangetroffen, dient de handschoen te worden weggegooid. Beschadigingen kunnen zijn scheuren, velle plekken of losse naden. De levensduur wordt verder verlaagd indien de handschoen wordt blootgesteld aan hoge temperaturen dan waarvoor de handschoen bedoeld is en er zichtbare veranderingen in de bovenste laag ontstaan. Vermijd contact met vloeistoffen en vetten. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd. Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opstaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien de handschoen nat geworden is, laten drogen op kamertemperatuur.

**Producent: VOCHOČ s.r.o.**, Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, www.vochoč.cz

**Leverancier:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

CE type certificaat werd uitgegeven door erkende keuringsinstantie Nr. 1023 ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

**PL RĘKAWICY OCHRONNE**

**Opis produktu:** Rękawica ochronna 01150004 SCAUP AL została zaprojektowana i wyprodukowana aby zapewnić użytkownikowi właściwą ochronę przed zagrożeniami termicznymi i mechanicznymi przy wystarczającym komfortie i zręczności. Zarówno część chwytna jak i wierzchnia dłoni są podwójnie izolowane dwoma warstwami materiału. Każda warstwa spełnia inną funkcję. Wierzchnia warstwa zapewnia ochronę przede wszystkim przed zagrożeniami termicznymi chroni też zagrożeniami mechanicznymi, warstwa ta jest wykonana z czystego włókna aramidowego bez żadnych domieszek. Materiał na części chwytną rękawicy jest wykonany z włókna o gramaturze 320 g/m<sup>2</sup>. Część wierzchnia rękawicy jest wykonana z powlekanego aluminium włókna aramidowego o gramaturze 370 g/m<sup>2</sup>. Wszystkie szwy warstwy zewnętrznej zostały wykonane z nici Kevlarowych, warstwa wewnętrzna jest wykonana z tkaniny welnianej. Rozmiary: 9, 10, 11, 12.

**EN 407:2004 – Poziomy ochrony**

A - Odporność przed płomieniem:	4
B - Odporność na ciepło kontaktowe:	2
C - Odporność na ciepło konwekcyjne:	3
D - Odporność na promieniowanie cieplne:	4
E - Odporność na małe rozpryski metalu:	X
F - Odporność na duże rozpryski metalu:	4

**EN 388:2003 – Stopnie ochrony**

Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	klasa 1
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	klasa 5
Stopień ochrony przeciw rozdzieraniu:	klasa 4
Stopień ochrony przeciw przekłuciu:	klasa x

**Właściwości ochronne produktu:** Rękawica jest wykonana z myślą o ochronie użytkownika przed zagrożeniami termicznymi zgodnie z normą EN 407:2004 i jej wymogami. Rękawica chroni również przed zagrożeniami mechanicznymi - jest wytrzymała na ścieranie i rozdzieranie. By zapewnić wysoki poziom ochrony przed zagrożeniami termicznymi, rękawica jest uszyta tak, aby móc ją w nagłych przypadkach łatwo zszyć. Dodatkowo poza ochroną przed zagrożeniami mechanicznymi, chwytna część rękawicy zapewnia również ochronę przed ciepłem kontaktowym i konwekcyjnym.

**Konserwacja i monitorowanie bezpieczeństwa produktu:** Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem rękawicy konieczne jest sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu, rękawica uszkodzona powinna zostać niezwłocznie wycofana z użycia. W szczególności należy zwrócić uwagę, czy nie ma pęknięć na zewnętrznej warstwie oraz czy zewnętrzne szwy nie uległy rozdzieleniu. Również zmiany powstałe w wyniku długotrwałego kontaktu z temperaturami wyższymi niż te do których rękawica jest przeznaczona wpływają niekorzystnie na żywotność i właściwości ochronne rękawicy. Uszkodzoną rękawicę w taki sposób należy wycofać z użytkowania. Produkt nie jest przeznaczony do kontaktu z płynami, w szczególności z tłuszczami! Rękawic nie należy prac chemicznie, ani w pralce. Rękawice należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od działania promieni słonecznych. W przypadku zamoczenia rękawic należy je rozłożyć do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

**Producent: Vochoc, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic  
www.wochoc.cz

**Wykonane dla :** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Importer w Polsce:** CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska.

Certyfikat oceny typu został wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1023 ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tř. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic

**SK OCHRANNÉ RUKAVICE**

**Popis výrobku:** Ochranné rukavice typu 01150004 SCAUP AL sú navrhnuté a vyrobené tak, aby svojimi užívateľovi poskytlí dostatočnú ochranu pred tepelnými a mechanickými rizikami dostatočnom pohodlí a pohyblivosti. Dlaňová a chrbtová časť rukavíc sa skladá z dvoch vrstiev materiálu, z ktorých každá plní odlišnú funkciu. Vrchná vrstva plní ochrannú funkciu proti mechanickým rizikám a rozhodujúcim spôsobom chráni proti tepelným rizikám. Na dlani je vrchná vrstva z aramidovej tkaniny s gramážou 320 g/m<sup>2</sup>. Chrbtová časť je vyrobená z pohliškovanvej aramidovej tkaniny s gramážou 370 g/m<sup>2</sup>. Všetky stehy na vrchnej vrstve sú robené aramidovými niťami. Vnútrorná vrstva sa podieľa na ochrannej funkcii proti tepelným rizikám. Je vyrobená z čistého vlneného materiálu. Veľkosť 9 - 12

**EN 407:2004 St. ochrany**

A - odolnosť proti vznieteniu:	4
B - odolnosť proti kontakt.teplu:	2
C - odolnosť proti konvekčnému teplu:	3
D - odolnosť proti sálavému teplu:	4
E - odol. proti malým kvapkám roztav. kovu:	X
F - odol.proti veľkým kvapkám roztav. kovu:	4

**EN 388:2003 – Stupne mechanickej ochrany**

Stupeň ochrany proti oderu:	trieda 1
Stupeň ochrany proti prerezaniu čepelou:	trieda 5
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu:	trieda 4
Stupeň ochrany proti prepichnutiu:	trieda x

**Ochranná funkcia výrobku:** Rukavice sú vyrobené ako ochranné rukavice proti tepelným rizikám v súlade s normou EN 407:2004 a normami na ňu naväzujúcimi. Podľa tejto normy rukavice zároveň spĺňajú požiadavky na ochranu pred mechanickými rizikami v odolnosti proti oderu a odolnosti proti ďalšiemu trhaniu. Vzhľadom k vysokým stupňom previedenia ochrany pred vysokými teplotami je splnená povinná požiadavka na konštrukciu, aby mohli byť rukavice v prípade náhlej potreby ľahko odstránené (odložené) z rúk. Popri ochrane pred mechanickými rizikami dlaňová časť rukavíc poskytuje ochranu pred kontaktným a konvekčným teplom.

**Údržba a kontrola výrobku, bezpečnostné opatrenia:** Pred každým použitím rukavíc je z dôvodu bezpečnosti nutné vykonať kontrolu rukavíc a pri zistení závažného poškodenia ich včas vyradiť z používania. Takýmto poškodením sa rozumie hlavne roztrhanie alebo predratie vrchnej vrstvy alebo rozpadanie vrchných stehov. Životnosť rukavíc tiež znižujú viditeľné zmeny vrchnej vrstvy materiálu na väčšej ploche v dôsledkoch dlhšieho pôsobenia vyšších teplôt, než na akú boli rukavice určené. Takto poškodeným rukavičiam, treba venovať zvláštnu pozornosť a v prípade potreby ich včas vyradiť. Pri používaní rukavíc je treba vyvarovať sa styku s kvapalinami a tukmi. Je zakázané chemické čistenie a pranie rukavíc v pračke! Rukavice treba skladovať v suchej a vetranej miestnosti a chrániť pred účinkami slnečného žiarenia. V prípade, že príde k namočeniu rukavíc, treba ich nechať uschnúť na voľne prúdiacom vzduchu.

**Výrobca: Vochoc, s.r.o.** Plzeňská 297, 330 22 Zbůch, Czech Republic  
www.wochoc.cz

**Vyrobené pre:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká republika

**Spinomocnec pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2,903 01 Senec

Certyfikat typu bol vydaný notifikovanou osobou č.:1023 ITC-Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tř. T. Bati 299, CZ-764 21 Zlín, Czech Republic